



UNIVERSITY of HAWAII®  
**WINDWARD**  
COMMUNITY COLLEGE

## **HAW 202, Intermediate Hawaiian II**

4 Credits CRN 64235

Asynchronous Online Course: Laulima

**INSTRUCTOR:** Kapela Wong  
**ZOOM OFFICE ID:** 923 2288 5300 **PASSWORD:** HAW202  
**OFFICE HOURS:** Thursday 3:00pm – 5:00pm (HST)  
**COURSE SITE:** <https://laulima.hawaii.edu/lum/fp/login.php>  
**EMAIL:** [kkahili@hawaii.edu](mailto:kkahili@hawaii.edu)  
**EFFECTIVE DATE:** Spring, 2023

### **WINDWARD COMMUNITY COLLEGE MISSION STATEMENT**

*Windward Community College offers innovative programs in the arts and sciences and opportunities to gain knowledge and understanding of Hawai'i and its unique heritage. With a special commitment to support the access and educational needs of Native Hawaiians, we provide the Ko'olau region of O'ahu and beyond with liberal arts, career and lifelong learning in a supportive and challenging environment — inspiring students to excellence.*

### **CATALOG DESCRIPTION**

Continuation of HAW 201. Further refinement of basic language skills including vocabulary development beyond the 201 level. Increased control over structures and idioms. Includes readings about history, culture, and diverse forms of literature.

### **PREREQUISITE**

Credit for HAW 201 or consent of instructor.

### **STUDENT LEARNING OUTCOMES**

As a result of taking this course, students can expect to attain the following outcomes:

1. Listen and sustain comprehension of connected discourse on a variety of topics.
2. Demonstrate oral and written proficiency in grammatical patterns of greater complexity, with a working vocabulary of some 2,000 words, plus idiomatic expressions.
3. Demonstrate the ability to initiate, sustain and close a general conversation with a number of strategies appropriate to a range of circumstances and topics.
4. Demonstrate a basic familiarity with Hawaiian verbal art forms; 'ōlelo no'ēau, mele, oli, pule, mo'olelo, and ka'ao.

### **HALLMARKS OF A WRITING INTENSIVE COURSE**

1. **The course uses writing to promote the learning of course materials.** Instructors assign formal and informal writing, both in class and out, to increase students' understanding of course material as well as to improve writing skills.
2. **The course provides interaction between teacher and students while students do assigned writing;** in effect, the instructor acts as an expert and the student as an apprentice in a community of writers. Types of interaction will vary. For example, a professor who requires the completion of one long essay may review sections of the essay, write comments on drafts, and be available for conferences. The professor who

requires several short papers may demonstrate techniques for drafting and revising in the classroom, give guidance during the composition of the papers, and consult with students after they complete their papers.

3. **Writing contributes significantly to each student's course grade.** Writing assignments must make up at least 40% of each student's course grade. If not, the course syllabus must state that students must satisfactorily complete all writing assignments to pass the course with a "D" or better.
4. **The course requires students to do a substantial amount of writing--a minimum of 4000 words, or about 16 pages.** This may include informal writing. Depending on the course content, students may write analytical essays, critical reviews, journals, lab reports, research reports, or reaction papers, etc. In-class exams and drafts are not counted toward the 4000 word minimum.

### INDIVIDUAL CONFERENCE MEETING - MANDATORY

Students are to schedule an individual conference with the instructor between weeks 4 - 6 via zoom to discuss and help with writing. Failure to meet with the instructor during that time will result in an F.

### ZOOM MEETINGS - OPTIONAL

Throughout the course, students are welcome to join **Office Hours** to ask questions and/or discuss the learning materials with the instructor. No appointment needed. Starting in week 2, students have the option to log on to Zoom once a week for **Hui Kama'ilio** to practice conversational skills with Hawaiian language students, teachers, and Supplemental Instructors. Hui Kama'ilio details are posted in Announcements on the course site.

### SYLLABUS CHANGE POLICY

Information contained in the course syllabus may be subject to change with reasonable advance notice, as deemed appropriate by the instructor. Updates to the syllabus will be communicated via Laulima Announcements and hawaii.edu email. Please check your hawaii.edu email regularly.

### REQUIRED READING MATERIAL

Hopkins, A. Pualani (1992). *Ka Lei Ha'aheo: Beginning Hawaiian*. University of Hawaii.

\*A PDF version is provided on the course site.

### GETTING STARTED

To get started, login to the course site on Laulima. Please read through the Overview page. To get started click on the "Start Here" located in the sidebar menu.

### COURSE FORMAT

This course will continue on where Hawaiian 201 left off. This course will complete Ha'awina 22, 23, and 24 of Mahele 7 in the textbook *Ka Lei Ha'aheo* and will also focus on writing in the Hawaiian language. The first three modules will last one week in length each. Modules 4 and 5 will last two weeks in length, and modules 6, 7, and 8 will last three weeks in length. The deadline for all assignments is noted in the assignment instructions. of the courses online site in Laulima. Additionally, more specific objectives will be provided during the course for each module.

## COURSE TASKS

Assignments and quizzes will be found in the courses online site in Laulima. The work is organized by modules. Please read the module overview before proceeding to the activities. The activities are listed in the suggested order that they are to be completed.

Week	Assignment	Description
<b>Week 1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ha‘awina 22 (122 points)</li> <li>• Journal 1 (20 points)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mo‘olelo Kahiko – Kāne a me Kū</li> <li>• Journal 1 (descriptive) - Describe a favorite person, place or thing</li> </ul>
<b>Week 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ha‘awina 23 (144 points)</li> <li>• Journal 2 (20 points)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ‘Ōlelo No‘eau – E ‘ai i ka mea i loa‘a</li> <li>• Journal 2 (narrative) – Use the above ‘ōlelo no‘eau as the main theme of your short story</li> </ul>
<b>Week 3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ha‘awina 24 (84 points)</li> <li>• Journal 3 (20 points)</li> <li>• Hui Heluhelu 1 (20 points)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Journal 3 (persuasive) - Argue for a certain plan of action, or something that should be done</li> </ul>
<b>Week 4</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Journal 4 (20 points)</li> <li>• Nūpepa (40 points)</li> <li>• Article 1:               <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Freewrite on topic (10 points) &amp;</li> <li>b) Brainstorm writing (10 points)</li> </ol> </li> <li>• Individual Conferences (mandatory)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Journal 4 (exposition) – Write a short report on an event or happening</li> <li>• Nūpepa – answer questions concerning the article and practice work</li> <li>• Article 1 – pick an article from the newspaper to mimic; free write about the article &amp; brainstorm sentences that can be used for your original article</li> </ul>
<b>Week 5</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Journal 5 (20 points)</li> <li>• Article 1:               <ol style="list-style-type: none"> <li>a) 1st draft of article (10 points) &amp; b)</li> <li>2nd draft of article (20 points)</li> </ol> </li> <li>• Individual Conferences (mandatory)</li> <li>• Transcription 1 (30 points)</li> <li>• Individual Conferences (mandatory)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Journal 5 (haku mele) – Compose a mele in Hawaiian</li> <li>• Article 1 – use your writings from the previous week create a 1st draft of your original article, edit, then a 2nd draft</li> <li>• Transcribe the given audio/video in Hawaiian</li> </ul>
<b>Week 6</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Journal 6 (20 points)</li> <li>• Nūpepa (40 points)</li> <li>• Article 2:               <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Freewrite on topic (10 points) &amp;</li> <li>b) Brainstorm writing (10 points)</li> </ol> </li> <li>• Individual Conferences (mandatory)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Journal 6 (haku mele) – Write about the mele you composed the week before</li> <li>• Nūpepa – answer questions concerning the article and practice work</li> <li>• Article 2 – pick an article from the newspaper to mimic; free write about the article &amp; brainstorm sentences that can be used for your original article</li> </ul>
<b>Week 7</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Journal 7 (20 points)</li> <li>• Article 2:               <ol style="list-style-type: none"> <li>a) 1st draft of article (10 points) &amp; b)</li> <li>2nd draft of article (20 points)</li> </ol> </li> <li>• Transcription 2 &amp; Recording (30 points &amp; 20 points)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Think of a favorite expression you use in English and find it’s equivalent in Hawaiian (see ‘Ōlelo No‘eau for help) &amp; write a short story using that saying</li> <li>• Article 2 – use your writings from the previous week create a 1st draft of your original article, edit, then a 2nd draft</li> <li>• Transcribe the given audio/video in Hawaiian &amp; choose 30 seconds of that transcription to replicate to the best of your abilities</li> </ul>
<b>Week 8</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Journal 8 (20 points)</li> <li>• Article 3 final &amp; video (50 points)</li> <li>• Hawaiian Language Newscast (100 points)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Journal 8 – Listen to the song Hawaii ‘78 and answer the questions posed by the singer in Hawaiian</li> <li>• Article 3 – write an article for your group’s Hawaiian Language Newscast &amp; video it as well</li> <li>• Hawaiian Language Newscast – compile your individual articles and videos and a visually appealing way</li> <li>• Transcribe the given audio/video in Hawaiian &amp; choose two minutes of that transcription to replicate to the best of your abilities</li> </ul>

## ASSESSMENTS AND TASKS

Assignment	Total Points	Breakdown of points
<b>Journals</b>	8 Journals x 20 points each 160 points total  Journal entries must be $\frac{3}{4}$ - 1 page in length, double spaced, using 12 sized font written in Hawaiian	6 points for length & format 5 points for content (did you write about the correct topic) 5 points for clarity (is it understandable to the teacher) 2 points spelling & grammar 2 points engaging in another's post
<b>Article Freewrites</b>	2 Article Freewrite x 10 points each 20 points total  Article Freewrites must be $\frac{3}{4}$ - 1 page in length, double spaced, using 12 sized font written in Hawaiian	4 points for length & format 3 points for content (did you write about the correct topic) 2 points for clarity (is it understandable to the teacher) 1 point spelling & grammar
<b>Article Brainstorm</b>	2 Article Brainstorms x 10 points each 20 points total  Article Freewrites must be 1 – $\frac{1}{2}$ pages in length, double spaced, using 12 sized font written in Hawaiian	4 points for length & format (did you achieve the sentence count) 3 points for content (did you write about the correct topic) 2 points for clarity (is it understandable to the teacher) 1 point spelling & grammar
<b>Article 1st Drafts</b>	2 Article 1st Drafts x 10 points each 20 points total Article  Freewrites must be 1 – $\frac{1}{2}$ pages in length, double spaced, using 12 sized font written in Hawaiian	3 points for length & format 3 points for content (did you write about the correct topic) 3 points for clarity (is it understandable to the teacher) 1 point spelling & grammar
<b>Article 2nd Drafts</b>	2 Article 2nd Drafts x 20 points each 40 points total  Article Freewrites must be 1 – $\frac{1}{2}$ pages in length, double spaced, using 12 sized font written in Hawaiian	5 points for length & format 5 points for content (did you write about the correct topic) 5 points for clarity (is it understandable to the teacher) 5 points spelling & grammar
<b>Article 3 (final article)</b>	1 Final Article x 50 points total  a) Article Freewrites must be 1 – $\frac{1}{2}$ pages in length, double spaced, using 12 sized font written in Hawaiian  b) Record yourself presenting your article on video	10 points for length & format (is the video visually appealing, is it audible) 10 points for content (did you write about the correct topic & is it pertinent to the groups work) 10 points for clarity (is it understandable to the teacher) 10 points spelling & grammar 10 points for pronunciation & intonation
<b>Hawaiian Language Newscast</b>	1 Hawaiian Language Newscast x 100 points total	20 points for format (is the newscast flow well from part to part, is it visually appealing & audible) 20 points for content (is the content present for each topic) 20 points for language accuracy
<b>Transcriptions</b>	2 Transcriptions x 30 points each	30 points for the transcription in Hawaiian

	1 recording x 20 points 80 points total  Transcriptions are to be written in Hawaiian	20 points for the self-recording
--	---	----------------------------------

## GRADING

Graded Work	Percentage	Total Points
Hui Heluhelu (5)	8%	100
Vocabulary Quiz (6)	12%	130
Comprehension Quiz (8)	12%	140
Exercises & Pili'ōlelo	18%	225
Writing Assignments:		
• Retell (4)	7%	80
• Journals (8)	13%	160
• Freewrite (2)	3%	40
• Brainstorm (2)	3%	40
• Article (3)	9%	110
• Transcription (2)	5%	60
Recording	2%	20
Final Presentation	8%	100
<b>Writing Assignments</b>	<b>40%</b>	<b>490</b>
<b>Final</b>	<b>100%</b>	<b>1205</b>

Late assignments will be accepted.

A total of 1205 points may be earned during the semester. As this is a writing intensive course, in addition to the above assignments, you must **schedule an individual meeting with the instructor during week 4, 5, or 6**. You also must produce a **minimum of 16 pages of writing** through the course of this class in Hawaiian. Failure to meet with the instructor during that time and / or to fall below the 16 page count in Hawaiian will result in an F.

A breakdown of the grades are as follows:

- • 90% - 100% A                      1085 – 1205 points
- • 80% - 89% B                      964 – 1084 points
- • 70% - 79% C                      844 – 963 points
- • 60% - 69% D                      723 – 843 points
- • 0% - 59% F                        0 – 722 points

Please note that “N” grades are not given for this course

Grades may be curved at the instructor's discretion; however, the student should use the above grading scale to evaluate their performance throughout the class.

## ADDITIONAL INFORMATION

- STUDENT RESPONSIBILITIES
  - The student is expected to view all lectures, participate in all course activities, and complete all quizzes and course assignments **on time**. Any changes in the course schedule will be announced ahead of time on the course website or by UH email. Students should check their UH email address regularly (at least every 48 hrs.) so that they can be informed of course changes in a timely manner. It is the student's responsibility to be informed of these changes. It is also the student's responsibility to be informed about deadlines critical to making registration changes (e.g., last day for making an official withdrawal).
- NETIQUETTE
  - The best possible experience in class engagement and in e-mail exchanges occurs when respect is shown to all participants. When addressing other people in our online course, think about the impact of your words and remember that unlike face-to-face communication, those you communicate with cannot see the expression on your face or hear the intonation in your voice. Try to be brief and to the point. Answer questions but do not be drawn into arguments. The flip assignment(s) is not the place for political arguments or for discussion of inappropriate topics. If you cite someone else's ideas, make sure to give them credit.
- HOW TO SUCCEED IN THIS CLASS
  - Keep ahead of the work, attend all class meetings prepared to participate fully. Seek help from your teacher, and reach out to others in class for help as well. Be a proactive learner and find ways to engage in Hawaiian language beyond our class time and work. Good luck!

## DISABILITIES ACCOMMODATIONS

If you have a physical, sensory, health, cognitive, or mental health disability that could limit your ability to fully participate in this class, you are encouraged to contact the Accessibility Counselor to discuss reasonable accommodations that will help you succeed in this class. Roy Inouye can be reached at (808) 235-7448, [royinouye@hawaii.edu](mailto:royinouye@hawaii.edu), or you may stop by Hale Kākoʻo 106 for more information.

## SEX DISCRIMINATION AND GENDER-BASED VIOLENCE RESOURCES (TITLE IX)

Windward Community College is committed to providing a learning, working, and living environment that promotes personal integrity, civility, and mutual respect and is free of all forms of sex discrimination and gender-based violence, including sexual assault, sexual harassment, gender-based harassment, domestic violence, dating violence, and stalking.

If you or someone you know is experiencing any of these, WCC has staff and resources to support and assist you. To report an incident of sex discrimination or gender-based violence, as well as receive information and support, please contact one of the following:

Jojo Miller, Confidential Advocate  
Phone: (808) 348-0663

Email: [advocate@hawaii.edu](mailto:advocate@hawaii.edu)  
Office: Hale Kāko‘o 110

Desrae Kahale, Mental Health Counselor & Confidential Resource  
Phone: (808) 235-7393  
Email: [dkahale3@hawaii.edu](mailto:dkahale3@hawaii.edu)  
Office: Hale Kāko‘o 101

Karen Cho, Deputy Title IX Coordinator  
Phone: (808) 235-7404  
Email: [kcho@hawaii.edu](mailto:kcho@hawaii.edu)  
Office: Hale ‘Alaka‘i 120

As a member of the University faculty, I am required to immediately report any incident of sex discrimination or gender-based violence to the campus Title IX Coordinator. Although the Title IX Coordinator and I cannot guarantee confidentiality, you will still have options about how your case will be handled. My goal is to make sure you are aware of the range of options available to you and have access to the resources and support you need.

For more information regarding sex discrimination and gender-based violence, the University’s Title IX resources and the University’s Policy, Interim EP 1.204, go to [manoa.hawaii.edu/titleix/](http://manoa.hawaii.edu/titleix/)

### **ALTERNATE CONTACT INFORMATION**

If you are unable to contact the instructor, have questions that your instructor cannot answer, or for any other issues, please contact the Academic Affairs Office:

- Location: Alaka‘i 121
- Phone: (808) 235-7422